

“Eu, subsemnatul (a), _____ **Numele, Prenumele**, îmi asum toate riscurile pentru posibila blocare a transferului efectuat, pentru orice prejudiciu în cazul în care beneficiarul - persoană fizică sau juridică / banca beneficiară / țara, este suspectă de a fi inclusă în lista persoanelor/entităților/țărilor sancționate de către autoritățile internaționale responsabile de combaterea spălării banilor și finanțării terorismului, și pretenții către banca, care a efectuat transferul/plata, nu voi avea”. **Semnătura** _____

I, the undersigned _____ **Name, Surname**, assume all risks for a potential blocking of the transfer and / or any damage if beneficiary – individual or entity / beneficiary bank / the country are suspected to be included in the list of persons / entities / countries sanctioned by international authorities responsible for combating money laundering and terrorism financing, and confirm waiving any claims to the bank that effected the payment* Signature _____

SOLICITAREA PERSOANEI FIZICE PENTRU EFECTUAREA PLĂȚII / TRANSFERULUI ÎN VALUTĂ STRĂINĂ PRIN SWIFT

APPLICATION FOR FOREIGN CURRENCY PAYMENT / TRANSFER VIA SWIFT (FOR INDIVIDUALS)

Data

Date _____ ziuă /day luna (in litere) / month (in words) anul / year

50:	Ordonatorul transferului (Numele, Prenumele) Ordering customer (First name, Last name)			
	Adresa de domiciliu (strada, orașul, țara) Address (street, city, country)			
	Actul de identitate (tip) Identity document (type)			
	Cod fiscal Personal code		Data eliberării Issued on	
	Seria și numărul Series and number		Eliberat de (oficiul) / Issued by	
Cont în valută* Currency account*		Rezident/Resident <input type="checkbox"/>	Nerezident/Nonresident <input type="checkbox"/>	
52:	Banca plătitoare Ordering bank	BANCA DE ECONOMII S.A.	Filiala Nr. Branch Nr.	Codul băncii SWIFT code
				BECOMD2X _____
32:	Codul valutei (USD, EUR, RUB, etc.), suma Currency code, amount			
	Suma și denumirea valutei în litere Amount and currency name in words			
59:	Beneficiar Beneficiary Customer	Cont Account		
		Denumirea / Numele, Prenumele Name / First name, Last name		
		Adresa (orașul, țara) Address (city, country)	Rezident/Resident <input type="checkbox"/>	Nerezident/Nonresident <input type="checkbox"/>
			Codul țării** Country code **	
57:	Banca beneficiarului Beneficiary Bank	Denumirea Name		
		Filiala, sucursala băncii Bank branch		
		Orașul, țara City, country		
		Cont corespondent*** Correspondent account***	Codul SWIFT SWIFT code	
56:	Banca intermediară Intermediary Bank	Denumirea Name	Codul SWIFT SWIFT code	
70:	Scopul plății / transferului Scope of the payment / transfer			
	Documentele justificative în baza cărora se efectuează plata / transferul (denumirea și, dacă există numărul și data documentului) Justifying documents in base of which the payment / transfer is effected (name and, if any, number and date of the document)			
Confirm, că această plată / transfer nu este legată cu activitatea de întreprinzător. I confirm that the payment / transfer is not associated with my entrepreneurial activity.				
71:	Comisionul se achită de către ordonator (OUR) / Commission is paid by the ordering customer (OUR)			
<p>Pentru efectuarea reușită a transferului/plății, Vă recomandăm să vă asigurați, că nu au fost aplicate sancțiuni privind combaterea spălării banilor, finanțării terorismului, etc, față de beneficiar, banca beneficiară și țară. For a secure transfer / payment, we recommend you to ensure that there are no anti money laundering and terrorism financing / international sanctions, imposed on the beneficiary, the beneficiary bank and the country</p> <p>Semnătura ordonatorului Ordering Customer signature _____</p>				
* Contul valutar se indică de către bancă / Currency account will be indicated by the bank				
** Codul țării se indică de către bancă / Country code will be indicated by the bank				
*** Contul corespondent al băncii beneficiarului în banca intermediară / Correspondent account of beneficiary bank in the intermediary bank				

Mențiunile băncii/Banks notes

B	Data executării, L.Ș., Semnătura Date of performance, Banks Stamp, Signature _____	Comisionul Commission _____
----------	--	---------------------------------------